

SPIS TREŚCI

Józef Borzyszkowski

Jan Piepka (1926–2001) – życie a twórczość poety kaszubskiego
i pisarza polskiego V

Adela Kuik-Kalinowska

Kaszubska liryka Jana Piepki. Tematyka, artyzm i idee XXIX

Hanna Makurat-Snuzik

Język twórczości Jana Piepki LXVII

Bibliografia XCIX

JAN PIEPKA

W I E R S Z E

– wersja autorska

**Nasze stronë. Wybór wierszy i opowiadań kaszubskich
(1955)**

SERDECZNE STROFKI

Moje stronë 3
Kwiôtki 5
Skowrónk 5

Rozprawa o gęś	6
Strużka	9
Plotkarë	11
Piesniczka	13
Zaklęty ogród	14
Galąz	15
Kur	16
Morskô latarnia	16
Walcószk	17
Do sëna	18
Noc po sztormie	19
Walenty	19
Dzëwczë z listkëm	20
Oranië	21
Sëw	22
Powióstka – nie-powióstka	23
Sarcëstò nõuka	25
Kukuczka	27
Ballada	28
U nas w swietlicy	29
Mazowieckie ptószki	30
JEZÓRNÉ CHWILKI	32
Wieczór	33
Noc	33
Porénk	34
Wietrznica	34
Przë wëdce	35
Na głëbi	36
Milosc	36
Cëchosc	37
Rózcëzka	38
Gódkã o ceszkowëj budze	39

Stojedna chwilkã (1961)

Stojedna chwilkã	47
Chojnë smętnie szëmiã	48

MIŁOSNE CHWILCI	52
1. Czëkanië	53
2. Szëpt	53
3. Tesknosc	54
4. Ból	55
5. Zwierzenië	55
6. Kochanië	56
7. Rozyndzenië	57
PÓLNÉ CHWILCI	57
1. Zamëslënië	58
2. Rëka	59
3. Nocã	60
4. Przed slüncëm	60
5. Klosë	61
6. Żniwa	62
7. Rachunek	62
8. Strëga	63
9. Krzók	64
10. Skowrónk	64

WESTRZÓD JEZÓR

Westrzód jezór	65
Zëma	66
Bocónë lecã	66
Ku kuczci spëw	67
Spëwka	68
Stówk	69
Wrzosë	69
Jezórny mrok	70
Farbë	71
Spokój	71
Droga	72
Bryza	73
Saniówka	74

SZUKÓM

Szukóm	75
Gónba	76
Zabóczëc móm	77
Łza	78

Oczē	78
Skra	79
Gołabk	80
Za mało je chwil	81
Bez nazwē	82
* * * [Drżącē latarnie]	83
Ale	83
Komudnie	84
Nódzeja	85
Mądrosc	86
Spiewa	87
Zēto	87
Zwidzenie	88
Smiēch	89

ZA PÓŁ DĚTKA SMIĚCHU SZCZĚPKA. SATYRY

Mucz	90
Upartēlc	91
Kozel	92
Józefków spik	93
Gniota	94
Żóbka	94
Godka o Francku Wzdychale	95
Obrota swiata!	96
To i no, i jedno z drēdzim	97
Gódka o tobace	98
Sknera	99
Zoróbk	100
Sarcēstō prōwda	101
Dzēwczetom	102
Jakub i Kuba	102
Gódka o naczkowym skopie	104

Kamiszczi (1983)

Czemu	109
* * * [Odmiēn nocē]	110
* * * [Z porēnku]	111
* * * [Kamisków cē]	112

Ta zemia	113
Korinka	113
* * * [Dze moje]	114
* * * [Moja wina]	115
Pamiētaniē	116
Mērlēna	117
Jeżlē	118
* * * [W tim kawaluszku]	118
Wiater	119
Na odēndzenie	121
Kole jezora	121
Pôcērz	123
Sztērk	124
Prosba	125
Westchnienie	126
Prōwdē	127
Rozrechowanie	128
Chto jidze	129
Wieża kole moji drodži	131
Zōrēnko	133
Przed zēmą	134
* * * [Przētrzēmōj moją rękę]	135
Zbudzenie	136
Rzēdzi	137
* * * [Namōwiają mnie]	138
Zēma	139
W nōkrótszi dzeń	140
Mowie	141
Gózd	143
Kamiszczci	144
Taczi ptōchē	145
Ból	147
Ostatny sztērk	148
Nētk	149

Moja kotka mój kot (1983)

Budinōszk w spiku	151
Przestrożka	153

Grabelczy	154
Kolébionka z gwíózdą	155
Kolébionka	156
Zajck	157
Mrówczy	158
Mój kot	158
Moja kotka	160
Kuron	162
* * * [Skrzidla są]	164
Lampa	164
Snice	165
Brzóczy	166
Ślunyszo w jizbie	168
Grężelczy	169
Jô téż	170
Moja rzeczka	172
Kuropatczy	174
O porénószku	175
Bócëczy	176
Ława	178
Sédemdalczné bótë	178
Skowróńkóm	180

Spiewa i lza

Spiewa i lza	181
Pasturce	182
* * * [Ptóchom znajomym ě cëzym]	182
Prośba	183
Dënağa	184
Krzékwa	185
Na płomień łąci	186
Ųpól	186
Pócërz	187
Nié móżesz zabëc	188
Ptóch z blizë	189
Pòdobno	190
Niejedna brzózka	192

Brzózka kól stegnë	193
Zómk	195
Wspómink	196
To leno	196
Las	197
Złosc	198
Zmęczenie	199
W spikū	200
Śnieg w ôknie	200
Strëna	201
Czëj przindze	202
Na pewno	203
Czas	204
Szos	204
Kól blizë	205
Lizj	206
Kólóczk	207
Rzëka	208
Kólince	209
Kania	210
Kwiótk	212
Zbërk strachū	213
Ųddaleni	214
Ųpuszczonô chëcz	216

Móm

Móm	217
Serdecznosc	218
* * * [Głada zòs przëszla]	219
* * * [Jeżlë bë zdarzëc]	219
Dwiërze	220
* * * [Tym raza dalecznosc]	221
Ųrok	222
* * * [Jeżlë të placzesz]	223
Ų porénószkū	224
Grëżlë	225
* * * [Zdebla ce nazwië]	226

Żalosc	226
*** [Nie budżë mörza]	227
Jesëń	228
Dóm tobie	229
Skrzydla	230
Mólnió	230
Klucze	231
*** [Nöprzód jò]	232
Sama	233
*** [Nie musisz]	233
*** [Snicé mójë mieszkó]	234
Chcòlbëm	235
Wieczór	236

Zmrużonym kąsynk òka

Skówrónk	237
Céniòszk	239
Wróbelk	240
Zajck	242
Pón	244
Ribkom	248
Zdarzeni bezmalga nõùkòwé	249
Żabińce	250

Gòdka ò Dudkù

Dudk	253
------------	-----

Wiersze zebrane z czasopism

Zëmno	259
Slup	260
Deszcz	261
Sztridka	261
Ptòszk	262
Drzewko	263

Gwiżdż	264
Mariczko, Mariczko	265
Co le mało...	266
W cèchéj wodze	267
Nie jem sóm	268
Chmurë	269
Błòsk	270
Do twojch rąk	271
Je tekò dróżka...	271
Ten róż jesz...	272
Pròwda	273
Ogniszcze	274
Wietwom spiewóné	275
Prosba	276
Jesz bëm gdzie miòł...	277
Zemio-nautom	278
Dzeń za dniem	278
Kawalczi dróg...	280
Przestrózczi	281
*** [tym wierszem chcòlbëm]	282
Jesz róż...	282
Wspominka	283
Matce	284
*** [Swiat je za mòły]	285
Ptòch	286
*** [Tym razem]	289
Dóm tobie...	290

Wiersze odczytane z maszynopisów i rękopisów

Szła fala za falą...	291
Vivat Łużeca	292
Piosznica	292
Przed sadem	293
Dąb	294
List do Wanodzi	295

JAN PIEPKA
WIERSZY
– wersja znormalizowana

Nasze stronë. Wybór wierszy i opowiadań kaszubskich
(1955)

SERDECZNÉ STRÓFCZI

Mòje stronë	299
Kwiótczi	301
Skòwronk	301
Rozprawa ò gäs	302
Strużka	305
Plotkarë	307
Piesniczka	309
Zakłاتی ògród	310
Galąz	311
Kùr	312
Mòrskò latarniò	312
Walcòszk	313
Do sëna	314
Noc pò sztormie	315
Walāti	315
Dzëwczã z lëstkã	316
Òranié	317
Sëw	318
Pówiòstka – nié-pówiòstka	319
Sarcëstò nòuka	320
Kùkùczka	322
Ballada	323
Ù nas w swietlicë	325
Mazowiecczé ptòszczci	326

JEZÓRNÉ CHWILCZI	327
Wieczór	328
Noc	328
Pòrénk	329

Wietrznica	329
Przë wãdce	330
Na glãbi	330
Milosc	331
Cëchòsc	332
Rózcëzka	332
Gòdka ò ceszkòwi bùdze	333

Stojedna chwilka (1961)

Stojedna chwilka	341
Chòjnë smätnie szëmiã	342
MİŁOSNÉ CHWILCZI	346
1. Czëkanié	347
2. Szëpt	348
3. Tesknosc	348
4. Ból	349
5. Zwierzenié	349
6. Kòchanié	350
7. Rozëndzenié	351
PÒLNÉ CHWILCZI	351
1. Zamëslenié	352
2. Raka	353
3. Nocã	354
4. Przëd slunicã	354
5. Kłosë	355
6. Żniwa	356
7. Rechùnk	356
8. Strëga	357
9. Krzók	358
10. Skòwronk	358

WESTRZÓD JEZÓR

Westrzód jezór	359
Zëma	360
Bòcònë lecã	360
Kùkùczci spiëw	361
Spiewka	362

Stówk	363
Wrzosë	363
Jezórny mrok	364
Farbë	365
Spókój	365
Droga	366
Briza	367
Saniówka	368

SZUKÓM

Szukóm... ..	369
Gòńba	370
Zabòczëc móm... ..	371
Łza	372
Óczë	372
Skra	373
Gòłąbk	374
Za mało je chwil... ..	375
Bez nazwë	376
* * * [Drżącë latarnie]	377
Ale	377
Kòmùdnie	378
Nòdzeja	379
Mądrosc	380
Spiëwa	381
Żëto	381
Zwidzenië	382
Smiëch	383

ZA PÓŁ DĘTKA SMIÉCHÙ SZCZĚPKA. SATIRĚ

Mùczk	384
Ùpartëc	385
Kòzel	386
Józefków spik	387
Gniota	387
Żòbka	388
Gòdka ò Franckù Wzdichale	389
Òbrota swiata!	390
To i no, i jedno z drëdzim	391
Gòdka ò tobace	392

Sknëra	393
Zòróbk	393
Sarcëstò pròwda	394
Dzëwczätóm	395
Jakùb i Kùba	396
Gòdka ò naczkòwim skòpie	397

Kamiszczi (1983)

Czemù	401
* * * [Òdmiën nocë]	402
* * * [Z pòrënkù]	403
* * * [Kamiszczków cë]	404
Ta zemia	404
Kòrinka	405
* * * [Gdze mòje]	406
* * * [Mòja wina]	407
Pamiätanië	407
Mërlëna	409
Jeżlë	409
* * * [W tim kawaluszku]	410
Wiater	411
Na òdëndzenië	412
Kòle jezora	413
Pòcërz	414
Sztërk	416
Prośba	416
Westchnienië	417
Pròwdë	418
Rozrechówanië	420
Chto jidze	421
Wieża kòle mòji drodзи	422
Zòrënkò	424
Przed zëmą	425
* * * [Przëtrzëmój mòjã räkã]	426
Zbùdzenië	427
Rzëczy	429
* * * [Namówiają mie]	429

Zëma	430
W nòkrótszi dzień	431
Mòwie	432
Gózdż	434
Kamiszczì	435
Taczé ptòchë	437
Ból	438
Òstatny sztërk	439
Nétk	441

Mòja kòtka mój kòt (1983)

Bùdinòszk w spikù	443
Przestróžka	445
Grabelczì	446
Kòlibiònka z gwiondą	447
Kòlibiònka	448
Zajck	449
Mrówczì	450
Mój kòt	451
Mòja kòtka	453
Kùrón	455
* * * [Skrzidła są]	456
Làpa	457
Snice	458
Brzózczì	459
Słunyszko w jizbie	461
Grężelczì	462
Jò téż	463
Mòja rzeczka	465
Kùropatczì	466
Ò pòrénòszkù	468
Bócëczì	469
Ława	471
Sédemdalczné bótë	471
Skòwronkóm	473

Spiéwa i iza

Spiéwa i iza	475
Pasturcë	476
* * * [Ptòchóm znajomim ë cëzym]	476
Prośba	477
Dënëga	478
Krzëkwa	479
Na piomiéń łączì	479
Ùpòł	480
Pócërz	481
Ni mòżesz zabëc	482
Ptòch z blizë	483
Pòdobno	484
Niejedna brzózka	485
Brzózka kòł stegnë	486
Zómk	487
Wspòmink	488
To leno	489
Las	490
Złosc	491
Zmăczenië	491
W spikù	492
Sniëg w òknie	493
Strëna	494
Czej przinǳe	495
Na pewno	495
Czas	496
Szos	497
Kòł blizë	498
Lzi	498
Kòłóczk	499
Rzéka	500
Kòlińce	501
Kania	502
Kwiòtk	504
Zberk strachù	505
Òddalenië	506
Òpuszczonò chëcz	508

Móm

Móm	509
Serdecznosc	510
*** [Głada zôs przësza]	511
*** [Jeżlë bë zdarzëc]	511
Dwierzë	512
*** [Tim razã dalecznosc]	513
Ûrok	514
*** [Jeżlë të placiesz]	515
Ò pòrénòszkù	516
Grëzle	517
*** [Zdeblã ce nazwiã]	517
Żalosc	518
*** [Nie bûdzë mòrza]	519
Jesén	520
Dóm tobie	520
Skrzidla	521
Mólnió	522
Klucze	523
*** [Nòprzód jò]	523
Sama	524
*** [Nie mùszisz]	525
*** [Snicé mòje mieszkò]	526
Jò chcòlbë	526
Wieczór	527

Zmrużonym kasyńk òkã

Skówróńk	529
Céniòszk	531
Wróbelk	532
Zajck	534
Pón	536
Rùbkóm	539
Zdarzenié bezmała nòukòwé	541
Żabińce	542

Gódka ò Dudkù

Dudk	545
------------	-----

Wiersze zebrane z czasopism

Zëmno	551
Slup	552
Deszcz	553
Sztridka	553
Ptòszk	554
Drzewkò	555
Gwiżdż	556
Mariczkò, Mariczkò	557
Co le mało... ..	558
W cëchi wòdze	559
Nie jem sóm	560
Chmùrë	561
Blòsk	562
Do twòjich rãk	563
Je takò dróżka... ..	563
Ten rôz jész... ..	564
Pròwda	565
Ògniszczë	566
Wietwióm spiewóné	567
Prośba	568
Jesz jò bë gdze miòl... ..	569
Zemio-naùtóm	570
Dzén za dnia	570
Kawalczi dróg... ..	572
Przestrózczi	573
*** [tim wierszã jò bë chcòl]	574
Jesz rôz... ..	574
Wspòminka	575
Matce	576
*** [Swiat je za mòli]	577
Ptòch	578

* * * [Tim razã]	581
Dóm tobie... ..	582

Wiersze odczytane z maszynopisów i rękopisów

Szła fala za falą... ..	583
Wiwat Łużëca	584
Piôsznica	584
Przed sądã	585
Dąb	586
Lëst do Wanodzi	586

Słowniczek kaszubsko-polski	589
-----------------------------------	-----